



# 新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五—二三三—一九一

一九八一年三月一日

星期日

## 目 錄

本港轉口貿易蓬勃	第一頁
普及特惠稅制手冊	第四頁
千人敬老大會開幕	第四頁
第六屆新界田徑大會	第五頁
青衣敬老慈幼大會	第六頁
香港精英團再赴海外表演	第七頁
官立資助小學招收下屆新生	第八頁
總督府花園開放	第八頁
水務署招商承建南丫島配水庫	第九頁
東何文田配水庫遊樂場將改建	第九頁
積極支持義務感化工作	第十七頁
香島道交通措施	第十一頁

本港轉口貿易蓬勃  
去年總值增加一半

統計處今日(星期日)發表按市場及來源地區統計的詳細轉口貿易數字，顯示本港在一九八〇年之轉口貿易創新紀錄，總值達三百億七千二百萬元，比一九七九年增加百分之五十。

轉口貨品市場分析

下表為輸往五大市場之轉口貨品的變動情況：

地區	一九八〇年	一九七九年	增加額	增加百分率
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
中國	四六四二	一三一五	三三二七	二五三
美國	三〇八五	一九九五	一〇九〇	五五
印尼	二七六一	一六八四	一〇七七	六四
新加坡	二五一〇	一八〇四	七〇六	三九
台灣	二二二九	一七三〇	四九九	二九

由於在轉口貿易數字中有大幅度增長，中國成為本港轉口貨品之最大市場。貨品總值為三十三億二千七百萬元，增加百分之二百五十三，其中增長最顯著者有紡織紗(總值五億六千三百萬元，增加百分之四百六十三)，綫織及人造纖維布匹(總值三億八千萬，增加百分之二千三百七十四)，電視機(總值二億三千四百萬元，增加百分之二百七十五)，摩托車輛(總值一億三千二百萬元，增加百分之二百七十五)，及植物原料(總值一億三千二百萬元，增加百分之二百二十二)，及植物原料(總值一億三千二百萬元，增加百分之二百二十二)。

輸往美國之轉口貨品增加者多為雜項製成品，主要是藤籃製品，柳條製品及編織原料(總值一億一千三百萬元，增加百分之九十一)、紡織纖維製成的婦女及嬰兒外衣(有別於針織及編織品)(總值一億一千二百萬元，增加百分之四十九)、珍珠、寶石及半寶石(總值六千四百萬元，增加百分之十五)、炸葯及煙火品(總值四千七百萬元，增加百分之四十八)、與及真空管及電子管(總值四千四百萬元，增加百分之二十四)。

輸往印尼之轉口貨品亦有增加，主要包括電單車及單車（總值四億三千三百萬元，增加百分之三十一十五）、紡織及皮具業機械及零件（總值四千七百萬元，增加百分之七十九）、載客摩托車輛（總值三千二百萬元，增加百分之六十四）及紡織紗（總值二千九百萬元，增加百分之四十九）。

轉口往新加坡之貨品亦有增加，主要為鐘錶（總值二億四千七百萬元，增加百分之七十二）、真空管及電子管（總值七千四百萬元，增加百分之一百三十）及音響器材（總值四千四百萬元，增加百分之一百七十九）。

與上述情形相反的是轉往日本之貨品總值下降了二億七千六百萬元，或百分之十一。減少者主要為紡織品（總值一億六千五百萬元，減少百分之四十四）、魚類、貝介類及其製品（總值三千九百萬元，減少百分之十五）與及珍珠、寶石及半寶石（總值三千二百萬元，減少百分之五）。

#### 轉口貿易來源地分析

以下為轉口貨品供應來源詳細分析數字：

	一九八〇年 (百萬港元計)	一九七九年 (百萬港元計)	增加額 (百萬港元計)	增加 百分率
中國	八三九四	五六六三	二七三一	四八
日本	五八八四	三三九三	二四九一	七三
美國	三一五七	二二八六	八七一	三八
台灣	二一三四	八九八	一三三六	一三八
南韓	八七七	五一三	三六四	七二

中國仍然是本港轉口貨品的最大來源國，來自中國的轉口貨品增加的計有雜項製成品（總值一億六千四百萬元，增加百分之六十二）、紡織維製成的婦女及嬰兒外衣（總值一億八千萬元，增加百分之二十二）、紡織製品（總值一億二千萬元，增加百分之十七）、植物原料（總值一億一千萬元，增加百分之二十四）與及靴鞋（總值一億元，增加百分之十一）。

來自日本的大部份轉口貨品均有增加，主要包括鐘錶（總值四億五千五百萬元，增加百分之五十七）、電車及單車（總值四億二千九百萬元，增加百分之三十三）、載貨車輛及特殊用途車輛（總值一億三千八百萬元，增加百分之二百零四）、與及收音機（總值八百四十萬元，增加百分之八十二）。

由香港購入美國貨品之海外買家去年仍然活躍，增加者主要為真空管及電子管（總值一億九千二百萬元，增加百分之六十三）、飛機及附屬儀器及零件（總值一億七千萬美元，增加百分之三十四）、及辦公室用具和資料處理機器（總值五千萬元，增加百分之二十八）。

來自台灣的轉口貨品主要包括棉織纖維或人造纖維（總值二億四千八百萬元，增加百分之二十二）、紡織（總值二億八千萬元，增加百分之二十八）與及針織及編織纖維（總值一億六百萬美元，增加百分之九十二）。

來自南韓的轉口貨品亦有顯著增加，尤其是鐘錶（總值一億五千五百萬元，增加百分之五十七）。

### 按目的地統計

來自中國之貨品多轉口往美國（總值九億五千五百萬元，增加百分之三十三）、印尼（總值三億一千七百萬元，增加百分之四十六）、及日本（總值一億二千二百萬元，增加百分之八十七）。來自日本的貨品主要轉往印度（總值七億元，增加百分之八十七）、中國（總值四億七千萬元，增加百分之四十九）、及新加坡（總值三億三千元，增加百分之四十九）。來自美國之貨品轉往中國及台灣亦有顯著增加（總值分別為二億六百萬美元及二億一萬元，增加分別為百分之六十九及百分之六十九）。

## 普及特惠稅制手冊

工商署爲協助出口商瞭解普及特惠稅制，現已出版一本厚達四十七頁的手冊。

該手冊介紹澳大利、加拿大、歐洲經濟同盟、日本、瑞典、瑞士及美國普及特惠稅制的產地規則。香港被這些國家列爲受惠國，所有輸往這些國家的出口必須領取產地來源甲號表格，始有資格享有特惠關稅待遇。

該本手冊內分七部份，詳細列出及解釋各國普及特惠稅制所訂出的產地規則。這些規則是要確保特惠待遇祇限給予那些真正產自受惠國的貨物。

「普及特惠稅制手冊」售價爲七元五角，現在香港康樂廣場郵政總局大廈地下，政府刊物銷售處出售。

## 千人敬老大會開幕 社會福利署長主禮

千多名老人今日（星期日）參加在何文田舉行的一個嘉年華會，每人並獲派發三十元紅包一個。

社會福利署署長程尙文主持這個由順德聯誼總會假何文田胡兆熾中學舉行的「千人敬老大會」的剪綵開幕儀式。

程氏在順德聯誼總會副主席翁佑陪同下，觀看面帶笑容的老人領取紅包及禮物包。

社署協助安排老人參加該嘉年華會，舉辦嘉年華會的目的是提倡對老人的照顧及尊敬。

程署長在致開幕詞時讚揚該會在過去三十一年來，一直致力於福利工作，服務社會。

他特別提及有很多青年人參與這個嘉年華會的工作，他說：「可見本港社會仍然保留着孝親敬老的傳統。」

五百名運動健兒參加  
第六屆新界田徑大會

署理新界政務司徐淦今日指出由於新界急劇發展，人口激增，不但要提供各種設施及服務，同時更需要籌辦各類活動，從而在社區培養團結精神及歸屬感。

徐淦是在灣仔運動場主持第六屆新界田徑大會開幕禮時，作以上表示。

徐氏說：「在促進新界的康樂及體育活動方面，政府一直處於領導地位，主要透過康樂體育事務處進行。」

新界區際體育比賽統籌委員會在去年底成立，促進區際比賽。其中包括去年十二月開始的足球比賽及上星期舉行的籃球比賽。

排球、羽毛球、乒乓球及網球的區際賽將會在今年陸續舉辦。

大約有五百名來自新界八區的運動健兒，參加今日的賽事。

比賽分爲男女成年組（年十九或以上），男女青年組（年十六至十八）及男女少年組（年十五或以下），全部共有九十四個比賽項目。

徐氏表示預料各區體育會將會不斷發展擴大，及統籌地方上的人力物力，務求發揮最大效用，但以長期來說，它們必須有健全的組織，加強管理及領導能力。

徐氏在致詞時亦提及地方行政白皮書所建議的區議會，對於各區體育的培育，將發揮更爲積極的作用。

他說：「本人可以肯定，日後政府各部門對於各區居民的需，會有更深刻的瞭解及更迅速的反應。而居民方面，則會更多參與公共行政，及更關心各方面的設施及服務是否足夠。」

今日聯同主禮的嘉賓有立法局非官守議員楊少初。運動大會由新界鄉議局，新界學界體育協進會及康樂體育事務處聯合主辦。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：

攝於今日開幕禮的新聞圖片，將於稍後在新聞處編發室備取。

近六千名青衣居民  
參加敬老慈幼大會

青衣島的老幼居民，今日（星期日）分別參加一個嘉年華會和晚宴。

該項節目名為「敬老慈幼大會」，每年都舉行一次，由地方組織、學校、互助委員會及理民府主辦。

慈幼會在青衣體育會運動場舉行，吸引超過五千名年幼兒童參加。

節目包括有由坳背山兒童院樂隊負責的音樂演奏及政府新聞處「歡樂蓬車」的魔術雜技表演。

荃灣市鎮專員許舒，敬老慈幼大會籌備委員會主席陳天送及地方父老亦有出席。

晚上舉行的敬老宴，有超過四百名老人參加，其中一位九十四歲高齡的老婦及九十一歲的老人，分別獲贈一面金牌。

### 「香港精英」團再度赴海外表演

由本港音樂家及舞蹈員組成之「香港精英」團，即將啓程赴英作第二次海外演出。

該團抵達倫敦後，將在愛丁堡公爵獎勵計劃廿五週年聯邦餐舞會及甘頓鎮音樂節中表演。

此次倫敦之行由三月五日至廿六日，行程由政府康樂文化組及香港愛丁堡公爵獎勵計劃安排，並獲該計劃之香港友好鼎力協助。

「香港精英」團今次成員共有音樂家、舞蹈員及職員十七人，並由政府康樂體育事務處高級康樂體育主任麥國禎任團長。

愛丁堡公爵獎勵計劃聯邦餐舞會將於三月九日聯邦日舉行，作為慶祝該計劃二十五週年之一項主要活動，以及藉此機會使到這個為整個英聯邦青少年培養自立技能機會的獎勵計劃能夠更加受人注意，及強調該計劃之國際性。

甘頓鎮音樂節則於三月十四至廿八日舉行。該音樂節在一九六七年首次舉辦，並自一九七九年起，包括一國際性音樂及舞蹈週，演出英國少數民族及各國之文化藝術。

### 編輯注意：

「香港精英」團往倫敦演出前之最後排練將於三月三日（星期二）下午七時三十分在九龍洗衣街伊利沙伯中學舉行。歡迎派員訪攝。各團員並可接受訪問。

「香港精英」團將於三月五日（星期四）晚上十時四十分乘國泰CX二〇一號班機前往倫敦。

官立資助小學招收下屆新生  
家長索申請表無須攜同子女

教育署發言人今日稱，本港的官立及資助小學將於三月四日至十八日間接受新生入學申請。

他說，在這兩星期內，各小學將會派發一至六年級的申請表格。各家長在索取表格時只需出示其子女的出生證明書或其他有關文件，其子女無須陪同前往。

各小學將於一九八〇年三月十九日會見申請入讀一年級的新生。

發言人稱：「一年級入學申請程序，不設正式的入學測驗。」

至於選錄二至六年級插班生，則在三月二十四日舉行。

發言人稱：「小學一年級學生的適當入學年齡應是於一九八一年九月一日滿六歲者，但學校可錄取六至八歲的兒童。」

總督府花園一年一度開放日

總督府花園定於三月八日（星期日）開放一日，以便市民入內觀賞盛放的杜鵑花。開放時間為上午十時至下午五時。

各界人士前往賞花請由正門入內，離去時則經由橫門，以便大家賞花時不致妨礙別人，並請與在場維持秩序之童軍和警員合作，以免園內過份擠迫。

大家亦應留意當日只開放花園，因此請勿進入總督府內。

總督府花園係在一九六八年首次開放，此後，每年均舉行開放日。去年入內觀賞杜鵑花的市民達十三萬人之多。

南丫島將建兩配水庫  
水務署招商承辦工程

水務署現正招標在南丫島興建兩座食水配水庫。該兩水庫爲島上供水計劃工程之一部份。

其中一個配水庫將在榕樹灣附近建造，容量爲六千立方米，另一個則在索罟灣建造，容量爲二百五十立方米。

合約工程並包括在港島及南丫島敷設共長約一萬一千四百八十米之大小水管。

工程將於四月間動工，需時約二十二個月完成。

東何文田配水庫遊樂場

其中一球場將進行改建

東何文田食水配水庫遊樂場，將於本年八月間將有一個標準面積之足球場。

工務司署建築設計處現正招商將該遊樂場內其中一個小型足球場改建爲大足球場用。預料是項工程可於今年四月間進行。

目前該遊樂場內之康樂設施計有小型足球場兩個及籃球場一個。此外並有兒童遊樂處及休憩處各一。

助理福利署長呼籲市民  
積極支持義務感化工作

社會福利署一位高級官員今日（星期日）呼籲市民不要歧視受感化者。

社署助理署長（常務）杜潘雪清女士說，社會人士應該積極支持感化工作，加入義工行列。

杜女士在一個頒授獎狀給二十八位熱心公益市民的典禮上致詞時作上述表示。獲獎狀者俱曾參與社署義務感化工作計劃，協助青年罪犯改過自新。

她說，香港是一個高度商業化的城市，一般人，尤其是青少年，假如環境不佳，缺乏父母的關懷和指導，學業上遭遇困難，或結交壞朋友，便很容易受到物質的引誘而誤入歧途。

她又說，對受感化者來說，同情、指導和幫助是最有效的改造方法。

她稱：「感化工作的精神，正是希望通過友善的態度及為受感化者提供各種適當服務，以鼓勵及幫助他們向善。」

她又稱，如在感化過程中，能夠由義工應個別受感化者之需要提供協助，一定會獲得更佳之效果。

杜女士又指出從過往的個案中又可見義工的努力，對協助受感化者納入正軌起了一定的作用。

她說：「有不少感人的例子，在感化官的幫助和指導下，加上義工的參與，受感化者逐漸增強重新做人的信心，終於能重過正常及守法的生活。」

杜女士又向這二十八位犧牲餘暇時間協助工作的人士致謝。她形容這群義工的工作「極有貢獻」，不單對受感化者有幫助，更使整個社會有益。

頒獎禮後，隨即舉行一個研討會，會中感化官及義工互相交換工作經驗。在舉行研討會前，立法局非官守議員何錦輝博士在會上致詞。

根據該項由一九七六年開始推行的義務感化工作計劃，義工與受感化的男女童做朋友，並以他們的個人興趣及能力範圍協助受感化者。

總共已有八十九位來自各行各業的義工完成了為期六個月與感化官合作的服務工作。二十位義工現正從事同樣的工作。另有三十八位將會獲配合適的感化者，以單對單的方式，協助進行感化工作。

參與的義工包括學生、教員、經理、主管級人員、商人、秘書、文員及公務員。

編輯注意：杜女士演詞之中文全文現已發放於拱北行七樓新聞處新聞編發室備取。

### 香島道交通措施

運輸署宣佈，為方便進行修路工程，港島之香島道將於三月三日（星期二）上午十時起實施新交通措施，為期約三個月。

香島道由門牌四號起至香島道與深水灣道交界處之一段道路，將改為單程西行。

原日在該段香島道東行之車輛改道辦法如下：

車身淨重二又四分一公噸以下之車輛，可使用壽臣山道、壽臣山道東及深水灣道（壽臣山道以南之一段）；

車身淨重二又四分一公噸之車輛，則須使用南風道、深水灣道（南風道以北之一段）及淺水灣道；

途經香島道之各綫東行巴士，一律轉經南風道、深水灣道（南風道以北之一段）及淺水灣道行駛。

運輸署又宣佈，禁止重型車輛（車身淨重超過二又四分一公噸）行走措施，除在介於南風道與壽臣山道東之一段深水灣道實施外，亦將由同日起在壽臣山道東，及其南便之其餘一段深水灣道實施。

屆時，上述各處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。